

**Zeitschrift:** Schweizer Ingenieur und Architekt  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 100 (1982)  
**Heft:** 46

## **Wettbewerbe**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Laufende Wettbewerbe

| Veranstalter                                                                                                  | Objekt:<br>PW: Projektwettbewerb<br>IW: Ideenwettbewerb                                                | Teilnahmeberechtigung                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Abgabe<br>(Unterlagen-<br>bezug) | SIA<br>Heft<br>Seite |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|----------------------|
| Commune de Chermignon,<br>Installations sportives et<br>touristiques de Crans VS                              | Complexe hôtelier et<br>aménagement et de loisir<br>à Crans-sur-Sierre, PW                             | Architectes résidant dans le canton du Valais depuis<br>le 1er janvier 1982 et architectes valaisans établis en<br>Suisse                                                                                                                                                                                                                      | 15 nov. 82<br>(18 juin 82)       | 24/1982<br>S. 545    |
| Confederazione Svizzera,<br>Azienda delle PTT                                                                 | Edificio amministrativo<br>della Direzione di<br>circondario dei telefoni di<br>Bellinzona, PW         | Concorso aperto a chi è iscritto all'albo OTIA, tra-<br>mo architettura; possono altresì partecipare tutti gli<br>architetti aventi il domicilio civile e professionale nel<br>Cantone Ticino a far tempo da almeno il 1. gennaio<br>1982                                                                                                      | 15. nov. 82<br>(30 giugno 82)    | 25/1982<br>S. 574    |
| Moneta AG und<br>Einwohnergemeinde<br>Baden                                                                   | Überbauung am<br>Cordulaplatz/Hintere<br>Metzgasse in Baden, PW                                        | Architekten, die seit mindestens dem 1. Januar 1981<br>in Baden niedergelassen sind (Wohn- oder Ge-<br>schäftssitz) sowie Architekten mit Bürgerrecht in Ba-<br>den                                                                                                                                                                            | 19. Nov. 82<br>(30. Juli 82)     | 29/1982<br>S. 633    |
| Genossenschaft OLMA,<br>St. Gallen                                                                            | Überbauung des<br>OLMA-Messeareals in<br>St. Gallen                                                    | Architekten, die seit mind. dem 1. Januar 1981 in<br>einem der Kantone AI, AR, GL, GR, SG, SH, TG<br>oder im Fürstentum Liechtenstein Wohn- oder Ge-<br>schäftssitz haben                                                                                                                                                                      | 30. Nov. 82<br>(15. Juli 82)     | 23/1982<br>S. 497    |
| Stadt Thun                                                                                                    | Überbauung des<br>Mühlenareals, Thun, PW                                                               | Fachleute, welche seit dem 1. Januar 1981 im Kanton<br>Bern ihren Wohn- oder Geschäftssitz haben oder in<br>der Gemeinde Thun heimatberechtigt sind                                                                                                                                                                                            | 3. Dez. 82<br>(19. Juni 82)      | 21/1982<br>S. 449    |
| Fondation pour l'Ecole de<br>la construction et la<br>Fédération vaudoise des<br>Entrepreneurs de<br>bâtiment | Ecole de la construction et<br>bâtiment administratif de<br>la FVE à Tolochenaz VD                     | Architectes reconnus par le Conseil d'Etat vaudois et<br>établis professionnellement dans le canton avant le<br>1er janvier 1981. Les concurrents peuvent collaborer<br>avec un ingénieur civil                                                                                                                                                | 10 déc. 82<br>(1 oct. 82)        | 24/1982<br>S. 546    |
| Commune de Satigny GE                                                                                         | Salle omnisports et locaux<br>annexes, PW                                                              | Architectes genevois établis dans le canton de Genève;<br>architectes confédérés domiciliés et ayant un bu-<br>reau dans le canton de Genève depuis une date anté-<br>rieure au 1er janvier 1980; architectes étrangers do-<br>miciliés et ayant un bureau dans le canton de Genève<br>depuis une date antérieure au 1er janvier 1972          | 20 déc. 82<br>(10 sept. 82)      | 30/31/1982<br>S. 648 |
| Ministère français de la<br>Culture                                                                           | Concours international<br>pour la création de<br>nouveaux meubles de<br>bureau                         | Architectes d'intérieur, designers et plasticiens                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 29 déc. 82                       | 29/1982<br>S. 631    |
| Commune de<br>Chêne-Bougeries GE                                                                              | Aménagement du village<br>de Chêne-Bougeries, IW                                                       | Concours ouvert à tous les architectes et étudiants en<br>architecture domiciliés à Genève avant le 1er janvier<br>1979, ainsi qu'à tous les architectes et étudiants en ar-<br>chitecture genevois, quel soit leur domicile                                                                                                                   | 29 déc. 82                       | 21/1982<br>S. 449    |
| Japan Design Fondation                                                                                        | 1st International Design<br>Competition, Osaka,<br>Japan; all fields of design,                        | Designers, engineers, students, individually or col-<br>lectively                                                                                                                                                                                                                                                                              | 31. déc. 82<br>(31. oct. 82)     | 30/31/1982<br>S. 647 |
| Stiftung Altersheim<br>St. Urban, Winterthur                                                                  | Altersheim St. Urban in<br>Winterthur-Seen, PW                                                         | Fachleute, die seit mindestens dem 1. Januar 1981 im<br>Bezirk Winterthur wohnen oder Geschäftssitz haben                                                                                                                                                                                                                                      | 7. Jan. 83<br>(24. Sept. 82)     | 33/34/1982<br>S. 683 |
| Schulrat Buchs SG                                                                                             | Berufsschulzentrum in<br>Buchs SG, PW                                                                  | Selbständige Architekten, die seit mind. 1. Januar<br>1982 in den Bezirken Unterrheintal, Oberrheintal,<br>Werdenberg, Sargans sowie im Fürstentum Liech-<br>tenstein Wohn- oder Geschäftssitz haben. Für un-<br>selbständige Bewerber, Architekturfirmen und<br>nichtständige Mitarbeiter gelten die Art. 24 bis 30<br>der Wettbewerbsordnung | 14. Jan. 83                      | 38/1982<br>S. 802    |
| Pestalozzistiftung<br>Olsberg AG                                                                              | Neu- und Umbauten der<br>Pestalozzistiftung<br>Olsberg, Heim für<br>erziehungsschwierige<br>Knaben, PW | Architekten, die im Kanton Aargau in den Bezirken<br>Aarau, Brugg, Laufenburg und Rheinfelden seit<br>mindestens dem 1. Januar 1980 Wohn- oder Ge-<br>schäftssitz haben                                                                                                                                                                        | 14. Jan. 83<br>(6. Aug. 82)      | 27/28/1982<br>S. 609 |
| Administration fédérale<br>des finances (AFF)                                                                 | Logements pour la<br>Coopérative immobilière<br>du personnel fédéral<br>CIPEF à Préverenges, VD        | Architectes établis depuis le 1er janvier 1981, domi-<br>ciliés dans le canton de Vaud, ainsi que ceux originai-<br>res du canton, mais établis ailleurs, pour autant qu'ils<br>puissent être reconnus par le Conseil d'Etat vaudois                                                                                                           | 24 jan. 83<br>(23 août 82)       | 27/28/1982<br>S. 610 |
| Spitalverband Laupen                                                                                          | Alters- und Krankenhaus<br>in Laupen, PW                                                               | Architekten, die im Spitalbezirk Laupen (Clavaley-<br>res, Ferenbalm, Frauenkappelen, Golaten, Gurbrü,<br>Kriechenwil, Laupen Mühleberg, Münchenwiler,<br>Neuenegg, Wileroltigen) seit mind. dem 1. Sept. 1981<br>Wohn- oder Geschäftssitz haben oder in einer dieser<br>Gemeinden heimatberechtigt sind                                       | 4. Feb. 83<br>(10. Sept. 82)     | 33/34/1982<br>S. 683 |

|                                                                              |                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                        |                      |
|------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|----------------------|
| Baudepartement des Kantons Solothurn                                         | Kantonsspital in Olten, PW                                                                                 | Selbständige Architekten, die seit dem 1. Januar 1981 im Kanton Solothurn Wohn- oder Geschäftssitz haben und seit diesem Datum selbständig sind, ferner alle seit dem 1. Januar 1981 im Kanton Solothurn heimatberechtigten selbständigen Architekten, die seit diesem Datum selbständig sind | 11. Feb. 83<br>(23. Juli 82)           | 23/1982<br>S. 497    |
| Ville de Nyon                                                                | Concours d'architecture pour la construction du Collège secondaire des ruettes, PW                         | Concours ouvert aux architectes reconnus par le Conseil D'Etat, domiciliés et exerçant leur activité professionnelle dans les districts de Nyon, de Rolle, d'Aubonne et de Morges, avant le 1er janvier 1982                                                                                  | 18. fév. 83<br>(30. nov. 82)           | 43/1982<br>S. 943    |
| «Euvre»                                                                      | 2. Ideenwettbewerb; Gestaltung eines umfassenden Systems zur Sammlung und Rückgewinnung schädlicher Stoffe | Berufsmässige Gestalter und Studenten, die seit mindestens drei Jahren in der Schweiz niedergelassen sind                                                                                                                                                                                     | 28. Feb. 83<br>(31. Okt. 82)           | 43/1982<br>S. 944    |
| Etablissement Public pour l'Aménagement de la région Défense, Etat, français | Concours international, Centre International de la Communication, deux ministères, Paris, PW               | Les concurrents devront: justifier du droit d'exercer la profession d'architecte dans leur pays; avoir déjà réalisé un bâtiment public ou un ensemble de logement; avoir déjà participé à un concours d'architecture national ou international                                                | 1 mars 83<br>(30 sept. 82)             | 33/34/1982<br>S. 683 |
| Commune d'Ayent VS                                                           | Aménagement d'espaces publics à St.-Romain, Commune d'Ayent, IW                                            | Concours ouvert aux architectes domiciliés dans la commune depuis le 1er janvier 1982 ou originaires d'Ayent, établis en Valais                                                                                                                                                               | 14 mars 83<br>(12 nov. 82)             | 45/1982<br>S. 989    |
| Verwaltungskommission des Bezirksspitals St. Josef, Tafers                   | Umbau und Erweiterungsbau des Bezirksspitals, PW                                                           | Alle im Kanton Freiburg heimatberechtigten oder seit dem 1. Jan. 1980 niedergelassenen (Wohn- oder Geschäftssitz) und im Berufsregister des Kantons Freiburg oder im REG eingetragenen, selbständigen Architekten                                                                             | 31. März 83<br>(6. Sept. – 4. Okt. 82) | 33/34/1982<br>S. 684 |
| Stadt Biel, PTT, Schweiz. Mobiliarversicherung                               | Reitschulareal Biel, PW                                                                                    | Fachleute, welche seit dem 1. Januar 1981 in den Kantonen Bern, Jura, Neuenburg und Solothurn ihren Wohn- oder Geschäftssitz haben, oder in der Gemeinde Biel heimatberechtigt sind                                                                                                           | 2. Mai 83<br>(15. Nov. 82)             | 43/1982<br>S. 944    |

## Wettbewerbsausstellungen

|                                      |                                                                                                 |                                                                                                                                                                          |                 |                   |
|--------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|-------------------|
| Baudirektion der Stadt Bern          | Hallensportzentrum im Wankdorf, Bern, PW                                                        | Saal des Restaurants «Sternen» in Bümpliz, 10. bis 20. November, täglich von 10 bis 12 Uhr und von 14 bis 19.30 Uhr                                                      | 5/1982<br>S. 72 | 45/1982<br>S. 989 |
| Regierungsrat des Kantons St. Gallen | Nationalstrasse N3, Tiefenwinkel-Walenstadt, Lehnenviadukt, Sitenstudienwald, PW für Ingenieure | Ausstellungsraum des Stadtarchivs St. Gallen, Montag 15. November von 14 bis 18 Uhr, Dienstag bis Freitag 16. bis 19. November von 9 bis 12 Uhr und von 13.30 bis 17 Uhr |                 | folgt             |

## SWISSTECH 82, 16.–20. Nov. 1982, Basel

### Standbesprechungen

#### Hochwertiger Grauguss und Sphärenguss

Grauguss und Sphärenguss sind wirtschaftliche und unentbehrliche Werkstoffe. Sie zeichnen sich besonders durch hervorragende Vergiessbarkeit aus, die bei Beachtung bestimmter giess-technischer Erfordernisse eine fast unbegrenzte Formgebung erlaubt. Unser Giessprogramm umfasst die Qualitäten GG 15 bis GG 30. Auf unserer grossen Formanlage, Kastengrösse 1200×1700 mm oder 850×1200 mm, Kastenhöhe 250/250 mm, formen wir Teile bis 400 kg Stückgewicht. Die kleinere Anlage produziert mit Kasten 300×400 mm, 400×600 mm, 600×800 mm, Kastenhöhe 200/200 mm.

Beide Anlagen sind so eingerichtet, dass Klein- und Grossserien wirtschaftlich gefertigt werden können. Auf Wunsch werden alle Teile spannungsfrei gegläut. Die Kernmacherei verfügt über moderne Kernschliessmaschinen sowie über Maschinen für das

Cold Box- und CO<sub>2</sub>-Verfahren. Die Anfertigung von Holz-, Kunststoff- und Metallmodellen erfolgt in unserer eigenen Schreinerei bzw. Schlosserei.

Den Grauguss erschmelzen wir in zwei Kaltwind-Kupolöfen. Jeder Ofen liefert 7 Tonnen flüssiges Eisen je Stunde. Die Überwachung erfolgt laufend durch ein thermisches Analysengerät. Monatliche Produktion: 1000 Tonnen guten Guss, auf Wunsch grundiert und fertig bearbeitet.

Die Kontrollen erstrecken sich nicht nur auf das Produkt, sondern ebenso auf die Fabrikationsmittel. Die Qualitätsprüfung umfasst auch Formsande, Rohstoffe und Giessereihilfsmittel. Die hochmechanisierten Anlagen garantieren sichere Qualität, Einhaltung der Lieferfristen und konkurrenzfähige Preise.

*Streibelwerk AG, 4852 Rothrist*

#### Farbspritzten von Grund auf

Die Firma nimmt in ihrem Angebot Rücksicht auf den gewerb-

lichen und industriellen Bedarf. Das Lieferprogramm umfasst Spritzgeräte für alle gängigen Applikationsverfahren. Insbesondere werden gezeigt: Spritzpistolen, Drucktanks und Farbpumpen für das konventionelle Spritzen, Airless-Anlagen für die nebelarme, luftlose Zerstäubung und Elektrostatik-Geräte zur Lackierung mit beträchtlicher Material- und Zeiteinsparung.

Interessante Anregungen zur kostensparenden Automatisierung des Spritzvorganges bei Serienteilen vermittelt ein ausgestellter Lackierautomat. Absauganlagen und eine breite Palette von Zubehör vervollständigen das Ausstellungsprogramm.

Die optimale Auswahl des Lackierverfahrens, der Einsatz von durch Hilfskräfte bedienbare Maschinen und eine konsequente Planung und Auslegung der Absauganlage: das sind Möglichkeiten, die Lackierkosten in den Griff zu bekommen.

*Serva-Technik AG,  
8152 Glattbrugg*

#### Automatische Fertigung komplexer Formteile

Stanzen, Biegen, Pressen, Gewindeschneiden, Schweißen, Silberkontaktschweißen, Nieten, Magazinieren, Zuführen und Montieren von Fremtteilen, gleichzeitiges Herstellen mehrerer Einzelteile und Montage zu funktionsfähigen Baugruppen im gleichen Arbeitsgang – all diese vollautomatisch durchführbaren Operationen stehen zur Verfügung für die Realisation komplexer, einbaufertiger Formteile mit oder ohne Federeigenschaften. Der Fabrikationsvorgang bildet den Abschluss auf dem Werdegang anspruchsvoller Formteile. Am Anfang der Zusammenarbeit stehen individuelle Konstruktionen der Auftraggeber. Hier setzen sofort qualifizierte Dienstleistungen der Firma ein. Ein Team von Ingenieuren, Werkzeugkonstrukteuren, Fabrikationsspezialisten und Kaufleuten erarbeitet die Voraussetzungen für individuelle Lösungen von höchster technischer und wirtschaftlicher Vollendung.

*O. Rüegg AG, 8808 Pfäffikon*